Creative Commons has come to Hong Kong!

Creative Commons (CC) is a copyright licence that defines the spectrum of possibilities between full copyright (all rights reserved) and the public domain (no rights reserved). Our licences help you keep your copyright while inviting certain uses of your work. In other words, it is a "some rights reserved" approach to copyright.

共享創意(CC)是涵蓋範圍廣泛的彈性版權授權條款。傳統版權條款要麼是「保留全部版權」,要麼是無任何保護的「公共領域」。而共用創意則處於兩者之間,既方便創作者「保留部份版權」,又容許他人使用作品。

Creative Commons Hong Kong (CCHK) brings the Creative Commons licences to Hong Kong by porting CC licences in compliance with Hong Kong's Copyright Ordinance.

「香港共享創意」把「共享創意」條款引入香港,因應香港的版權法例適當修訂授權條款。

Join us to launch, learn, and celebrate!

25 October 2008 (Saturday) - 2008年10月25日
HKICC Lee Shau Kee School of Creativity - 香港兆基創意書院
135 Junction Road, Kowloon - 九龍聯合道135號

Time and Place	Event
12 noon – 1:30 pm Auditorium, G/F	CC music presentation - Snoblind (with slide show of CC photos as backdrop) 共享音樂 - Snoblind (同時展出CC相片)
12 noon – 1:30 pm	School Tour 創意書院導覽
2:00 pm – 3:30 pm Auditorium, G/F	**Main Programme, Inauguration with special guests** **Moderator:** Mr. Charles Mok: Hong Kong's Internet entrepreneur; active columnist promoting Hong Kong's ICT industry development and digital inclusion. **Welcoming remarks:** Mr. Freeman Lau, top Hong Kong designer and board member of HKICC Lee Shau Kee School of Creativity **Remarks by:** Prof. Lawrence Lessig, C. Wendell and Edith M. Carlsmith Professor of Law, Stanford University & Founder of Creative Commons **Remarks by:** Mr. Joichi Ito, CEO of Creative Commons Open courseware presentation by volunteers of the Open Courseware Open Prototype System Panel discussion with: Prof. Lessig, Mr. Ito, Freeman Lau, Edmon Chung, CEO of dotAsia, and Pindar Wong, Chairman of the CCHK Preparatory Executive Committee. Q&A **成立典禮** **主持**: 莫乃光先生:資訊科技創業家、專欄作家、主要評述資訊科技發展和推動網絡自由 **致歡迎辭**: 劉小康先生:著名設計師、香港兆基創意書院校董 **嘉賓致辭**: 共享創意創始人、史丹福大學法律學院Lawrence Lessig教授 **嘉賓致辭**: 共享創意總幹事、伊藤穰一先生 開放式課程簡介: 開放式課程中譯計畫(OOPS)義工 主題論壇 Lessig 教授、伊藤穰一先生、劉小康先生、 鍾宏安、 dotAsia總幹事、黃平達先生、 香港共享創意籌備委員會主席 答問時間
4:00 pm – 6:00 pm Auditorium, G/F	CC Music live performance – Snoblind 共享音樂 - Snoblind
4:00 pm – 6:00 pm Room 301 and 302	Hong Kong Bloggers workshop 香港博客工作坊《 CC與博客 - Blogger分享與版權保護》
4:00 pm – 6:00 pm Room 304	Making Music in HK: Why CC is a great for the Creative Musician! - Ian Parkinson 樂在香港:【共享創意】對音樂創作的重要 - Ian Parkinson
4:00 pm – 6:00 pm Room 305	The Making of CC Documentaries on LegCo election 2008 共享紀錄片 《民間記者出動 —追問2008立法會候選人計劃》
4:00 pm – 6:00 pm Room 307	The Making of CC Documentaries on Star Ferry 共享紀錄片《「皇后碼頭」專輯 》
4:00 pm – 6:00 pm Room 306	CC and OpenCourseWare 「開放式課程」簡報(OOPS義工)
4:00 pm – 6:00 pm Room 308	Script Reading: 'Instant Patriot', a CC play by Mrs. Elizabeth Wong 共享劇本《突然愛國》(黃錢其讓女士)

Main Programme, Inauguration with special guests (2:00pm - 3:30pm)
成立典禮(下午2時至3時半)

Special Guest: Creative Commons Founder Lawrence Lessig
特別嘉賓:共享創意創始人-史丹福大學法律學院Lawrence Lessig教授

Professor Lawrence Lessig is the world's foremost authority on copyright and intellectual property issues, a visionary seeking to reconcile creative freedom with marketplace competition. A leading authority on cyber law, he has focused his scholarship on the problem of how law should govern the exchange of information and ideas in the digital age. He is also a strong advocate of social institutions that can help to unleash creative impulses at all levels of society.

Professor Lessig is the founder and co-director of Stanford law school's Center for Internet and Society, founder of the Creative Commons project, and a fellow of the American Academy of Arts and Sciences.

More about Professor Lessig can be found on his website at lessig.org

Lessig教授是版權和知識產權的權威,冀求調解創作自由和市場競爭的矛盾。他的學術專域是法律在數碼時代應如何管治資訊意念交流,是網絡法的權威,致力提倡社會全方面釋放創意的社會制度。

Lessig教授是史丹福大學互聯網及社會中心的創始人和主任,共享創意Creative Commons主席,美國藝術與科學學院院士。

作為Creative Commons的創始人,Lessig教授親臨主持【香港共享創意】的成立典禮。

更多有關Lessig教授的的資料參見 lessig.org

Special Guest: Chief Executive Officer Joichi Ito
特別嘉賓:共享創意總幹事-伊藤穰一先生

Joi Ito is a Japanese entrepreneur and venture capitalist in the IT industry. He was a board member and Chairman of the Creative Commons from 2003-06 and 2006-08 respectively, and also served on the board of iCommons from 2005-06. In April this year, Mr. Ito became the Chief Executive of CC.

Mr. Ito is a committed advocate for the open movement in IT development and public culture. As Chief Executive of CC, he will address CCHK's launch as part of a global civic movement.

More about Joi Ito can be found at http://www.linkedin.com/in/joiito

伊藤穰一先生是日本電訊科技創業家和投資人。他在2003-06與2006-08年間先後出任Creative Commons的理事和主席,今年四月出任總幹事。

伊藤穰一先生倡議電訊科技和公共文化的發展必須植根於開放的環境。他應邀出席【香港共享創意】成立典禮,討論Creative Commons成為全球性民間社會運動的發展。

更多有關伊藤穰一先生的資料參見 http://www.linkedin.com/in/joiito

Festival activities (noon-2:00pm and 3:30-6:00pm)
慶祝活動(下午至2時，3時半至6時)

CC Music live performance - Snoblind
共享音樂 Snoblind

Snoblind (Vincent and Regina) are one of the few local musical ensembles actually practicing CC music. Their live performances in Hong Kong received raving response and has been invited to perform in Taiwan by the CC community there as the face of Hong Kong's CC music. Their debut CD "Musica Di Digitalia" was released in May 2006.

The duo will perform live at the CCHK launch, and Snoblind will explain the role of CC in broadening their creativity in composing.

More about Snoblind can be found at their website: www.snoblind.com & Snoblind@myspace.

Snoblind's live performance will be accompanied by a slide show of CC photos entitled "Hong Kong under the CC lens." The photos are all released on Flickr, a photo sharing website, under CC licences.

Snoblind 成員包括Regina (ex-M2R) 和 Vincent，是香港少數以【共享創意】條款公開發表作品的音樂人。他們在香港的現場演奏屢獲好評，多次應台灣【創用CC】社群邀請演出，是香港【共享創意】音樂的代表人物。樂隊的專輯唱片Musica Di Digitalia在 2006年5月推出，深受好評。Snoblind將在【香港共享創意】成立典禮當日現場演奏，並暢談【共享創意】的音樂天地如何擴大他們的創作空間。更多有關Snoblind的資料參見www.snoblind.com和Snoblind@myspace.

Making Music in HK: Why CC is a great for the Creative Musician! - Ian Parkinson
樂在香港:【共享創意】對音樂創作的重要 - Ian Parkinson

Drawing on 20+ years of experience, award-winning composer Ian Parkinson, discusses the realities of independent music composition and production in Hong Kong.

Having written, recorded and produced hundreds of compositions for both advertising and films including the award-winning promotion video "Have you eaten yet?" commissioned by the Hong Kong Tourist Board, Ian shares with you his experience with how the vast changes in technology are affecting not only how music is written and produced, but also how it is promoted.

For more about Ian, please visit his company's website http://www.reddoorhk.com

Ian Parkinson 是在香港長大的英國人，以香港為家的作曲家和音效設計師。他從事廣告製作音樂創作二十多年，為香港旅遊發展局拍攝的《食咗飯未?》榮獲多個國際電影節獎項。

Ian將在【香港共享創意】成立典禮當日以「樂在香港:【共享創意】對音樂創作的重要」為題，與大家分享科技的進步如何改變作曲，音樂製作和推廣。

更多有關Ian的資料參見他的公司網站http://www.reddoorhk.com

CC and OpenCourseWare
「開放式課程」簡報(OOPS義工)

OOPS **[Opensource Opencourseware Prototype System]** http://www.myoops.org/twocw/index.htm is a global network of volunteers dedicated to translating into Chinese the OpenCourseWare offered by non-Chinese higher institutions. The translation is published in both traditional and simplified characters format. OOPS will present an overview of OpenCourseWare and Open Education Resources, the development of Chinese translation projects and an appeal to educaators in Hong Kong to open up the wealth of education resources.

OOPS **[開放原始碼理念的開放式課程原型計畫]** 是網上義工組織，致力把歐美大學的《開放式課程》翻譯為中文，以繁簡體中文發表。OOPS義工簡報《開放式課程》和中譯項目的發展，以及呼籲香港教育界開放本地的豐富教學資源。

Script Reading: 'Instant Patriot', a CC play by Mrs. Elizabeth Wong
共享劇本《突然愛國》(黃錢其讓女士)

Libby Wong is more popularly known by her full name,Elizabeth Wong Chien Chi-lien. She was well known for her illustrious career as a senior civil servant and a politician, having won her LegCo seat through direct election in 1995.

On her creative side, Libby is a writer of documentary and novels. Lately, she is into script writing. Her latest one-act play "An Instant Patriot" is specially written for high school students and will be released under CC licences for all to share, probably the world's first in this category. The script will be read by students of the HKICC Lee Shau Kee School of Creativity during the CCHK launch.

黃錢其讓女士，大家都知道她退休之前是高級公務員，在1995年參加直選，高票當選為立法局議員。黃太較少為人知的是她的創作成果，已發表多本小說，記述和劇本。她的新作《突然愛國》獨幕劇本是專為中學生撰寫，並在【香港共享創意】成立典禮當日由香港兆基創意書院學生團隊，為日後演出作準備。

The Making of CC Documentaries on LegCo election 2008
共享紀錄片《民間記者出動 —追問2008立法會候選人計劃》

inmediahk.net is dedicated to citizen journalism. During the CCHK launch it will present its video recording project "LegCo Election 2008," with coverage of the candidates. The recorded materials will be released under CC licences.

香港獨立媒體網inmediahk.net是一個鼓勵民間報導的公民媒體網站。創會成員陳浩倫和編輯葉蕊聰在【香港共享創意】成立典禮當日向公眾介紹《民間記者出動 —追問2008立法會候選人計劃》的製作過程和以【共享】條款發表的意義。

The Making of CC Documentaries on Star Ferry
共享紀錄片《「皇后碼頭」專輯 》

v-artist is a community-based media advocacy group dedicated to build and develop the link of art with the people. The group produces video documentaries on social issues.

During this workshop held as part of the CCHK launch, v-artist presents its video documentary on 'Queen's Pier' and explains how this can be shared under the CC licences.

用他們的自我介紹來說明:影行者v-artist是一些帶著影像和藝術來修行的人，相信藝術是有關個人與群體之關係的創意表述，所以致力於把藝術還給人民，把人民還給藝術。【影行者】主持的影像工作坊將介紹「皇后碼頭」專輯，以及如何以【共享】條款分享。

Hong Kong Bloggers Workshop
香港博客工作坊《 CC與博客 - Blogger分享與版權保護》

The blogger community in Hong Kong has grown tremendously in recent years, each adopting a personal style and emphasis. The community will host a workshop to explore the implications of the CC licences and how to incorporate into individual blogs. Those present include Jacky See, Poon Wing Hang and Jeff Au Yeung, all prominent Hong Kong bloggers with a mission to broaden the sphere of public culture.

香港博客群在近年的發展迅速。多位致力於擴大公共文化空間的知名本地博客主持「CC與博客 - Blogger 分享與版權保護」工作坊，探討【共享】制度與博客的關係。他們包括：

潘詠鏗:新浪網項目經理，負責MySinaBlog項目及網站內容。他的博客主要題材是生活文化及資訊科技，以網誌內容出版《無聊學》一書。

Jacky:Blog 齡三歲，對於網絡、科技、科幻、電影特別有興趣。

星屑醫生:私人執業醫生，在2005年起建blog《The Doctor is IN， 這醫生很~潮*》

http://singsit01.mysinablog.com，2007年開始被出版社邀請結集文章成書，出版作品包括《這醫生很潮》及《這醫生多花樣》。同時亦在香港政府一站通及多份報章雜誌中撰寫專欄。近年他更參與播客 Podcast 活動，主持廣受歡迎的網上健康節目《醫生會伊人》。

What is Creative Commons Hong Kong?

Creative Commons Hong Kong (CCHK) works with Creative Commons International to localize and promote the use of Creative Commons licenses in Hong Kong.

We support the development and promotion of free tools that enable people to easily mark their creative work so that it can be shared legally by others.

Our goal is to serve Hong Kong's diverse creative talents and enhance the development of intellectual industries in Hong Kong.

By promoting CC through education, advocacy, technical support, and community participation, we aim to educate Hong Kong citizens about copyright law more broadly, as one legal option that coexists alongside other options.

Citizen journalists or photographers, artists or DJs, teachers, students or animation fans - everyone can use CC to legally share and enjoy the creations of fellow Hong Kong citizens.

We believe that widespread use of CC can help to enhance respect for all forms of copyright. We also believe that nourishing free culture and legal sharing can greatly enhance our educational environment, as well as boost Hong Kong's capacity for innovation and creativity.

About Us

Creative Commons Hong Kong (CCHK) is hosted by the Journalism and Media Studies Centre, The University of Hong Kong.

Public Lead: Rebecca MacKinnon, Assistant Professor, Journalism and Media Studies Centre, The University of Hong Kong.

Legal Leads: Dr. Yahong Li, Associate Professor, and Ms. Alice Lee , Associate Professor, of The University of Hong Kong Faculty of Law.

Executive Preparatory Committee:

Pindar Wong (Chairman), Former Vice Chairman of ICANN

Peter Ma (Programme Officer – CCHK Launch)

Ben Cheng (Community Coordinator)

Oiwan Lam, InMedia Hong Kong and Global Voices Northeast Asia Editor

Chitat Chan, Assistant Project Manager (Curriculum Development), Centre for Research in Interdisciplinary and Liberal Studies, The Hong Kong Institute of Education

Charles Mok, Chair of Internet Society-Hong Kong

Jack Qiu, Assistant Professor of the School of Journalism & Communication, the Chinese University of Hong Kong

Many other community members deserve credit for helping with the launch. They include:

Ryanne Lai
Sam Hau
Hei Ching Chan
Rob Rogoyski
Jerry Hua
Jeromy-Yu Chan
Haggen So

For more about CCHK and to learn about future activities please visit:
http://hk.creativecommons.org

香港共享創意是...

香港共享創意(CCHK) 與 Creative Commons International 攜手打造和推廣香港適用的共享創意授權條款。

我們支持開發和推廣這項彈性授權協議工具，方便創作者標示他們的作品，與他人合法分享。

我們旨在鼓勵香港的多元創作，加強知識產業在香港的發展。

通過教育、倡議、技術支援和社區參與，我們希望推動香港市民較廣泛認識知識產權法例，明白到「共享創意」是現行版權制度以外的另項合法安排。

任何香港市民—民間記者、攝影家、藝術家、唱片騎師、教師、學生，動畫愛好者—都可以利用「香港共享創意」授權條款標示本人的作品，也合法分享全球人士的「共享創意」作品。

我們深信廣泛使用「共享創意」，有助提高人們尊重任何形式的版權，也深信培養自由文化和分享會改善我們的教育環境，以及激發香港的創新和創造能力。

我們是...

「香港共享創意」是香港大學新聞及傳媒研究中心主持的項目。

項目主持人:香港大學新聞及傳媒研究中心麥康瑞助理教授
法律小組主持人:香港大學法律系李亞虹副教授及李雪菁副教授
籌備委員會:
黃平達先生(主席)，互聯網名稱與數字地址分配機構 (ICANN) 前副主席
馬景文先生(項目主任)，開放式課程計劃編輯
鄭斌彬先生 (社區聯絡)，Oursky 創辦人
林蘊雲女士，香港獨立媒體編輯、全球之聲東亞編輯
陳智達博士，香港教育學院跨學科及通識教育研究中心，助理項目經理(課程發展)
莫乃光，香港互聯網協會主席
邱林川，香港中文大學新聞與傳播學院助理教授

委員會得到眾多熱心人士鼎力支持，未能盡錄，他們包括:

Ryanne Lai
Sam Hau
Hei Ching Chan
Rob Rogoyski
Jerry Hua
Jeromy-Yu Chan
Haggen So

Sponsors

香港兆基創意書院 HKICC Lee Shau Kee School of Creativity

Journalism and Media Studies Centre The University of Hong Kong 香港大學新聞及傳媒研究中心
http://jmsc.hku.hk

Wifi Sponsor

fon

Video Solution Sponsor

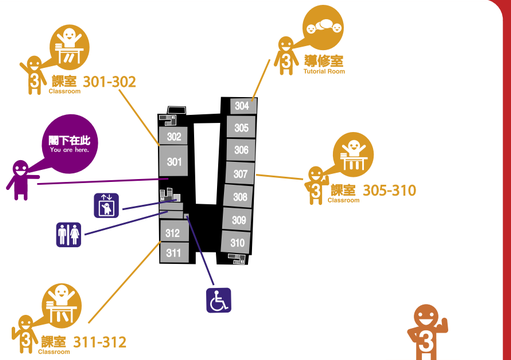
iResource Centre 資訊資源中心 www.iResource.hk

CYBERPORT 數碼港

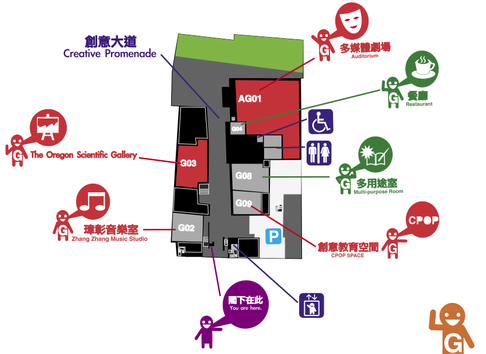
Online Radios

MobileRadio.hk

開台



3/F Map地圖



G/F Map地圖

CCHK Launch

Journalism and Media Studies Centre The University of Hong Kong 香港大學新聞及傳媒研究中心

香港共享創意 CREATIVE COMMONS HONG KONG